

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНА МЕТАЛУРГІЙНА АКАДЕМІЯ УКРАЇНИ
ГУМАНІТАРНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА ПЕРЕКЛАДУ ТА ІНОЗЕМНИХ МОВ**

СИЛАБУС

**КУРСОВОЇ РОБОТИ З ДИСЦИПЛІНИ «ПРАКТИЧНИЙ КУРС ЧИТАННЯ
ТА ПЕРЕКЛАДУ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ»**

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.041 Германські мови і літератури (переклад включно)

Освітньо-професійна програма: Переклад з англійської мови

Освітній рівень: Перший бакалаврський

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “30” серпня 2019 р.

Дніпро 2019

ЗМІСТ

1.	Загальна інформація	3
2.	Анотація до курсової роботи	3
3.	Мета та завдання написання курсової роботи	4
4.	Результати написання курсової роботи (компетентності)	4
5.	Основні вимоги до написання курсової роботи	5
6.	Система оцінювання курсової роботи	7
7.	Політика доброчесності	8
8.	Рекомендована література	9

1. Загальна інформація	
Назва освітнього компонента	Курсова робота з практичного курсу читання та перекладу з англійської мови
Викладач (і)	Піддубна Людмила Миколаївна
Е-mail викладача	myfavorites@ukr.net
Формат дисципліни	Письмова навчально-наукова робота з елементами дослідження
Обсяг дисципліни	1 кредит ЄКТС
Додаткові інформаційні матеріали	https://nmetau.edu.ua/ua/mdiv/i2016/p3079
Консультації	понеділок о 14.00

2. Анотація до курсової роботи

Курсова робота з дисципліни « Практичний курс читання та перекладу з англійської мови» – це самостійне науково дослідження однієї з проблем теоретичних та практичних курсів, які вивчаються згідно з навчальною програмою і є самостійним навчально-пошуковим дослідженням. Курсова робота спрямована на розвиток здатності студентів самостійно набувати і удосконалювати знання та вміння через пошук, читання і аналіз наукової літератури.

Курсову роботу з дисципліни « Практичний курс читання та перекладу з англійської мови» виконують державною мовою у вигляді спеціально підготовленої наукової праці на правах рукопису у м'якій палітурці.

Захист здійснюється на підставі оцінки рівня загально-професійних і спеціалізовано-професійних компетентностей випускників, передбачених відповідним рівнем національної рамки кваліфікацій і Освітньо-професійною програмою підготовки фахівців за спеціальністю. Для проведення атестації випускників створюється комісія кафедри.

3. Мета та цілі

Мета курсової роботи – формування та поглиблення знань, одержаних при навчанні, вироблення у студентів навичок самостійного пошуку інформації, придбання необхідних знань і вміння використовувати теоретичні та практичні знання для вирішення конкретної задачі – розробки заданої теми.

Цілі: вміння узагальнювати та аналізувати наукові джерела і фактичні дані; оволодіння теоретичними знаннями з перекладознавства, мовознавства, теоретичної фонетики, історії мови та методики викладання англійської мови; уміння творчо використовувати інноваційні методики дослідження, напрацьовані у лінгвістиці, та новітні інформаційні технології.

4. Результати написання курсової роботи (компетентності)

Написання курсової роботи тісно пов'язане з інтегральною компетентністю, що передбачає здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, загальними компетентностями, тобто здатністю до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; уміння виокремити, сформулювати та вирішити проблеми; здатністю до абстрактного мислення, аналізу та синтезу; навички використання інформаційних і комунікаційних технологій; здатністю генерувати нові ідеї та спеціальними (фаховими) компетентностями - здатністю вільно орієнтуватися у різних лінгвістичних напрямках і школах; критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки; здійснювати науковий аналіз і структурування мовного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.

У результаті студенти повинні:

- здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних;

- самостійно аналізувати лінгвістичні явища;

- здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів;
- дотримуватися правил академічної доброчесності;
- створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів;
- обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного матеріалу.

5. Основні вимоги до написання курсової роботи

Курсова робота запланована на 8 чверть (4 семестр II курсу).

Структура курсової роботи

Загальну характеристику курсової роботи подають у такій послідовності.

Актуальність теми

Актуальність повинна розкривати необхідність дослідження запропонованої теми. Шляхом акцентуації уваги на тому, як дане дослідження може впливати на розглянутий у роботі об'єкт і на галузь науки у цілому, порівняння з відомим вирішенням проблеми, визначення суперечностей, які необхідно розв'язати, обґрунтовують актуальність і доцільність роботи.

Мета та завдання роботи повинні бути чітко сформульованими та відображати тематику дослідження. Структура курсової роботи, логіка, системність, можливість досягнення мети дослідження та формулювання обґрунтованих висновків залежать від поставлених завдань. Варто дотримуватись логічної послідовності при формулюванні завдань.

Об'єкт дослідження – це процес або явище, що створює проблемну ситуацію й обрано для вивчення.

Предмет дослідження — це тільки ті суттєві зв'язки та відношення, які підлягають безпосередньому вивченню в даній роботі, є головними, визначальними для конкретного дослідження. Предмет дослідження міститься в межах об'єкта.

Методи дослідження. Подають перелік використаних методів дослідження для досягнення поставленої у роботі мети.

Правила оформлення курсової роботи.

Оформлення курсової роботи має відповідати загальним вимогам до наукових робіт. Текст роботи набирають на комп'ютері через 1,5 міжрядкові інтервали (29-30 рядків на сторінці), друкують за допомогою принтера на одному боці аркуша білого паперу формату А4 (210x297 мм), шрифт текстового редактора – Word Times New Roman, розмір 14 мм. Поля: зліва – не менше 25 мм, справа – не менше 10 мм, зверху і знизу – не менше 20 мм. Шрифт друку повинен бути чітким, щільність тексту однаковою.

Обсяг і форма написання курсової роботи має містити, як правило, 25-30 сторінок, кількість використаних джерел – не менше 25.

Курсову роботу умовно поділяють на: 1 – вступ, 2 – Розділ 1 (аналітична частина), 3 – Розділ 2 (основна (практична) частина, 4 – висновки, 5 – список використаних джерел, 6 – додатки.

Структурні елементи “титульний лист”, “зміст”, “вступ”, “текст”, “висновки”, “перелік посилань” є обов'язковими.

Кожну структурну частину роботи починають із нової сторінки. Заголовки структурних елементів роботи (ЗМІСТ, ВСТУП, РОЗДІЛ, ВИСНОВКИ, СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ) друкують великими літерами симетрично до тексту по центру сторінки (без крапки), шрифт напівжирний.

Нумерація сторінок має бути наскрізною (включаючи ілюстрації) і проставлятися у правому верхньому куті аркуша без крапки.

Першою сторінкою є титульний аркуш, який входить до загальної нумерації сторінок. На титульному аркуші номер сторінки не ставиться. Нумерація сторінок проставляється, починаючи з другої сторінки тексту.

Оформлення посилань на інформаційні джерела. Під час роботи з різними джерелами науковий етикет вимагає точно відтворювати цитований текст, оскільки найменше скорочення може спотворити зміст, викладений автором. Посилання в тексті наводять у квадратних дужках із зазначенням джерела та сторінки, а саме: [32, с. 85]. Перша цифра у квадратних дужках відповідає номеру джерела у списку використаних джерел, друга – номеру сторінки. Наприкінці курсової роботи наводиться список використаних джерел.

6. Система оцінювання курсової роботи

При визначенні підсумкової оцінки курсової роботи викладач враховує змістовні аспекти роботи та якість захисту роботи.

При оцінюванні курсової роботи беруть до уваги:

- вміння автора стисло, чітко й послідовно викласти сутність та результати дослідження;
- обґрунтованість мети роботи, логічність поставлених завдань і шляхи їх вирішення;
- відповідність розробки, аналізу, рішення проблеми кваліфікаційному рівню бакалавра;
- змістовність і цілісність структури курсової роботи;
- відповідність змісту роботи темі курсової роботи;
- повноту розкриття теми;
- відповідність висновків поставленим завданням;
- ступінь самостійності (робота не повинна являти собою компіляцію, а ще гірше - плагіат);
- посилання на класичні праці;
- наявність аналізу сучасних джерел (останні 5... 10 років);
- якість мовностилістичного виконання роботи;
- відповідність обсягу та оформлення пред'явленим до курсової роботи вимогам.

Загальні критерії оцінювання:

“відмінно” – студент демонструє повні і глибокі знання навчального матеріалу, достовірний рівень розвитку умінь та навичок, правильне й обґрунтоване формулювання практичних висновків, вміння приймати необхідні рішення в нестандартних ситуаціях, вільне володіння науковими термінами, аналізує причинно- наслідкові зв'язки;

“добре” – студент демонструє повні знання навчального матеріалу, але допускає незначні пропуски фактичного матеріалу, вміє застосувати його щодо конкретно поставлених завдань, у деяких випадках нечітко формулює загалом правильні відповіді, допускає окремі несуттєві помилки та неточності;

“задовільно” – студент володіє більшою частиною фактичного матеріалу, але викладає його не досить послідовно і логічно, допускає істотні пропуски у відповіді, не завжди вміє інтегровано застосувати набуті знання для

аналізу конкретних ситуацій, нечітко, а інколи й невірно формулює основні теоретичні положення та причинно-наслідкові зв'язки;

“незадовільно” – студент не володіє достатнім рівнем необхідних знань, умінь, навичок, науковими термінами.

7. Політика доброчесності

Курсова робота студента повинна бути виконана із застосуванням загальних засад та правил наукової етики та академічної доброчесності. У процесі написання курсової роботи студент зобов'язаний:

- з повагою ставитися до авторських прав інших осіб, дослідження яких він використовує при виконанні курсової роботи;
- коректно застосовувати інформацію з інших джерел, здійснюючи належне цитування;
- не допускати проявів академічної недоброчесності, серед яких академічний плагіат, фабрикація, фальсифікація тощо.

Робота, у якій виявлено ознаки академічного плагіату або іншого виду порушення академічної доброчесності, не допускається до захисту та повертається студенту на доопрацювання.

Види академічної відповідальності учасників освітнього процесу за конкретні порушення академічної доброчесності визначаються спеціальними законами та/або внутрішніми положеннями закладу освіти, що мають бути затверджені основним колегіальним органом управління закладу освіти та погоджені з відповідними органами самоврядування здобувачів освіти в частині їхньої відповідальності (п. 1.4, 1.5 Кодексу академічної доброчесності Національної металургійної академії України).

Академічним плагіатом вважається навмисне чи усвідомлене оприлюднення (опублікування), повністю або частково, чужого твору (тексту або ідей) під іменем особи, яка не є автором цього твору, без належного оформлення посилань.

Для уникнення академічного плагіату при написанні курсової роботи студент повинен обов'язково посилатися на авторів і джерела, з яких запозичив матеріали або окремі дані.

Якщо у роботі використано запозичений матеріал без посилання на автора та джерело, то робота за рішенням кафедри не допускається до захисту.

Повторний захист курсової роботи з метою підвищення оцінки не дозволяється. Якщо студент не з'явився на засідання комісії з поважної причини, що підтверджується відповідними документами, йому може бути встановлена інша дата захисту під час роботи комісії.

8. Рекомендована література

1. Кодекс академічної доброчесності НМетАУ «Національна металургійна академія України» від 07 вересня 2016 року. URL: <https://nmetau.edu.ua/file/kodeks.pdf>

2. Наказ Міністерства освіти і науки України. 12.01.2017. №40. URL : <http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/z0155-17>.

3. Стандарт вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія. URL: <https://mon.gov.ua> › vishcha-osvita › 2019/06/25 › 035-filologiya

4. ДСТУ 8302:2015. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання. Київ, 2016. 16 с.

5. Воронов Г.А. Робота над рефератом / Навч. посібник для студентів вищих навчальних закладів. – К.: Вид. “СКАРБИ”, 2001.– 44 с.

6. Шейко В.М., Кушнарєнко Н.М. Організація та методика науково-дослідницької діяльності: Підручник. – 2-ге вид., перероб і доп. – К.: Знання-Прес, 2002. – 295 с.

7. ДСТУ 3582:2013. Інформація та документація. Бібліографічний опис. Скорочення слів і словосполучень українською мовою. Київ: Мінекономрозвитку України, 2014. 15 с.

8. Воронов Г.А. Робота над рефератом / Навч. посібник для студентів вищих навчальних закладів. – К.: Вид. “СКАРБИ”, 2001.– 44 с.